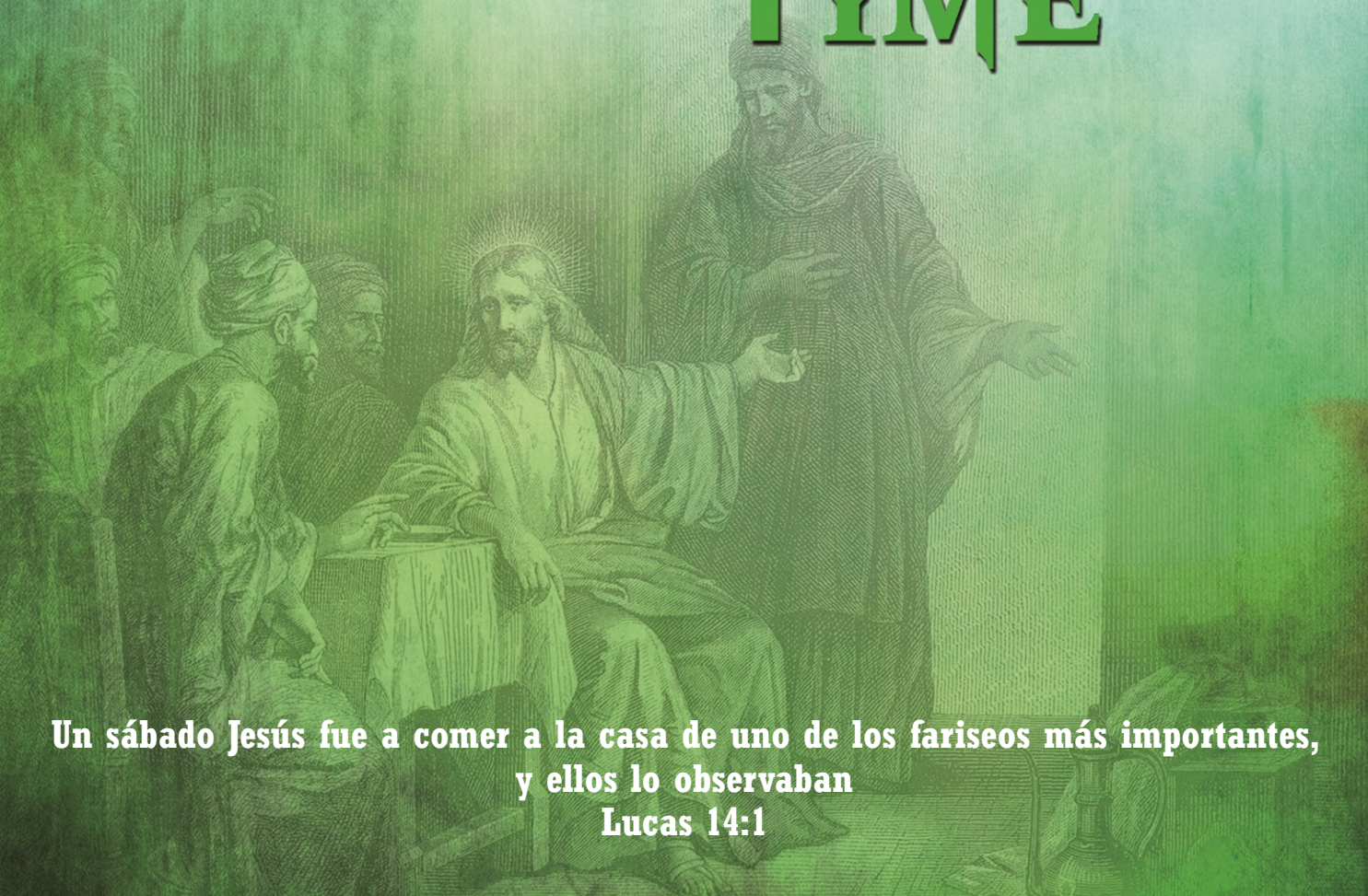


ST. FRANCIS DE SALES PARISH

195 West 13th Street, Holland, MI 49423
www.stfrancisholland.org

22ND SUNDAY IN ORDINARY TIME



Un sábado Jesús fue a comer a la casa de uno de los fariseos más importantes,
y ellos lo observaban
Lucas 14:1

On a sabbath he went to dine at the home of one of the leading Pharisees,
and the people there were observing him carefully.

Luke 14:1

Welcome...

Whether you are a visitor or a long-time member of our parish community, you are welcome here. As a community of faith, we believe that our faith is a relationship with Jesus Christ, the Son of God, who suffered, died, and rose from the dead so that we might have eternal life with Him. And this faith is also a journey of daily growing closer to the Lord. It is our mission to share this Good News with others and in so doing, to build up the Kingdom of God. Our parish community extends to you the invitation to enter into or continue this journey with us. You will find in this bulletin information about how we do this through worship, the sacraments, and service to others. You are invited to consider becoming a part of our faith-sharing community.

In Christ, Frs. Charles D. Brown & William VanderWerff

Bienvenido...

Ya sea que usted nos visita o ya es un miembro de nuestra comunidad parroquial, usted siempre es bienvenido aquí. Como una comunidad de fe, creemos que nuestra fe es una relación personal con Jesucristo, el Hijo de Dios, que sufrió, murió, y resucitó de entre los muertos para que nosotros tengamos vida eterna con El. Y esta fe es también una jornada para crecer diariamente mas cerca al Señor. Es nuestra misión el compartir esta Buena Nueva con los demás y al hacerlo, aumentamos el Reino de Dios. Nuestra comunidad parroquial le extiende una invitación para que entre o continúe en esta jornada con nosotros. En este boletín encontrará información acerca de cómo hacemos esto a través del culto, los sacramentos, y el servicio a los demás. Le invitamos a que considere el convertirse en parte de nuestra comunidad de fe.

En Cristo, Padres Charles D. Brown & William VanderWerff

Life in Christ—the Sacraments

Baptism/Bautismo

Parents seeking baptism for their child are welcomed to begin our baptism preparation process (even before baby arrives). Our preparation process includes formation on the sacrament and spiritual reflection. Contact the parish office or visit www.stfranchisholland.org/baptism for more info.

Los padres de familia que deseen bautizar a sus niños (hasta los 6 años) están invitados de empezar el proceso. Nuestra proceso de preparación incluye formación sobre el sacramento y reflexión espiritual. Par mas información comuníquese con la oficina parroquial o visite www.stfranchisholland.org/baptism

First Communion/Primera Comunión

We require that children second grade and up participate in one of our foundational faith formation programs the year prior to beginning sacramental preparation. Visit our website for more information at www.stfranchisholland.org/first-reconciliation.

Se requiere que los niños del segundo grado en adelante participen en un programa básico de formación de fe un año antes de que comiencen su preparación para el sacramento. Para mas información visite nuestro sitio web www.stfranchisholland.org/first-reconciliation.

Confirmation/Confirmación

Eight grade through twelfth grade youth are required to begin preparation in one of our foundational faith formation programs the year prior to beginning sacramental preparation. Visit our website for more information at www.stfranchisholland.org/youthconfirmation.

Se requiere que los jóvenes del grado ocho al grado doce empiecen su preparación en uno de nuestros programas básicos de formación de fe un año antes de que comiencen su preparación para el sacramento. Para mas información visite nuestro sitio web www.stfranchisholland.org/youthconfirmation.

Marriage/Matrimonio

Contact the Parish office a minimum of 6 months prior to the preferred wedding date. Marriage preparation sessions are required.

Comuníquese con la oficina parroquial cuando menos 6 meses antes de la fecha de su boda. Se requieren que asistan a platicas de preparación matrimonial.

Anointing of the Sick/Unción de los Enfermos

Contact the Parish office during hours of operation. Contact the rectory after hours in an emergency only.

Comuníquese con la oficina parroquial en horas hábiles de trabajo. Si la oficina esta cerrada hable a la rectoría, pero solamente en caso de emergencia.

Becoming Catholic/Convirtiéndose en Católico

Whether you have questions or you already know you'd like to become Catholic contact Ricardo Valdez, at rvaldez@stfranchisholland.org or 392-6700. Info. is also available at www.stfranchisholland.org/node/632.

Si tiene preguntas o si ya esta seguro de que quiere ser católico, llame a Ricardo Valdez al 616-392-6700 o por email a rvaldez@stfranchisholland.org

Membership/Membresía

New members are always welcome to our Parish. Please call our office to register or pick up a registration packet at the Information Desk in the gathering space in Church. Register also at www.stfranchisholland.org.

Si quiere ser miembro de nuestra parroquia, todos son bienvenidos. Llame por favor a la oficina parroquial o llévase un paquete de registración del escritorio de información ubicado en el atrio de la iglesia.

Pastoral Staff

Rev. Charles Brown, Pastor	392-6700 Ext. 106
Rev. William VanderWerff, Associate Pastor	Ext. 116
Sr. Noella Poinsette O.S.F., Outreach/ Social Justice	Ext. 114
Tom Eggleston, Pastoral Associate	Ext. 104
Guillermo Flores, Immigration Assistance	Ext. 110
Deacon Edwin Gonzalez	Ext. 101

Administration Staff

Elvia Dominguez, Office Manager	Ext. 124
Francisca Flores, Accountant	Ext. 102
Emily Alba, Administrative Assistant	Ext. 109
Connie Ayling, Administrative Assistant	Ext. 101
Jason Heydens, Maintenance	499-1166

Music & Liturgy

Phillip Konczyk, Director	Ext. 117
---------------------------	----------

Parish Nurse

Martha Kuyten, Parish Nurse	392-6700
-----------------------------	----------

Family & Adult Faith Formation

Ricardo Valdez, Director	Ext. 111
Kevin Hilgert, Director of Youth Ministry	Ext. 108
Susan Bippley, Coordinator of Children's Ministries	Ext. 115

Evangelization and Stewardship

Brian Piecuch	Ext. 119
---------------	----------

Rectory

	392-3985
--	----------

Fax

	392-2474
--	----------

Corpus Christi School

	994-9864
--	----------

St. Vincent de Paul

	394-0676
--	----------

What's Happening @ SFDS/Lista de Eventos en SFDS

Scripture Readings for the Week

Monday, Aug. 29

1 Cor 2:1-5
Mk 6:7-29

Tuesday, Aug 30

1 Cor 2:10b-16
Lk 4:31-37

Wednesday, Aug. 31

1 Cor 3:1-9
Lk 4:38-44

Thursday, Sept. 1

1 Cor 3:18-23
Lk 5:1-11

Friday, Sept. 2

1 Cor 4:1-5
Lk 5:33-39

Saturday, Sept. 3

1 Cor 4:6b-15
Lk 6:-5

Sunday, Sept. 4

Wis 9:13-18
Phlm 9:10, 12-17
Lk 14:25-33

Lecturas Bíblicas de la Semana

Lunes, 29 de Agosto

1 Cor 2:1-5
Mc 6:7-29

Martes, 30 de Agosto

1 Cor 2:10b-16
Lc 4:31-37

Miércoles, 31 de Agosto

1 Cor 3:1-9
Lc 4:38-44

Jueves, 1 de Sept.

1 Cor 3:18-23
Lc 5:1-11

Viernes, 2 de Sept.

1 Cor 4:1-5
Lc 5:33-39

Sábado, 3 de Sept.

1 Cor 4:6b-15
Lc 6:-5

Domingo, 4 de Sept.

Sab 9:13-18
Flm 9:10, 12-17
Lc 14:25-33



John

"Formation of a Disciple"

Course

Sept. 23-25

Friday 6:30-9:30

Saturday 8am-8pm

Sunday 8:30-3:30 pm

St. Francis Multi-Purpose Room

Join us for the next course in the formation program, John, as we learn what it means to be a disciple of Christ. Registration and more information is available on the parish website <http://stfrancisholland.org/node/1109>, in the gathering space after all English Masses or by calling 616-403-3462. Participants must have lived either the New Life and/or Emmaus course to attend.

Weekend Masses

Saturday 5:00 p.m. (Bi-lingual)
Sunday 8:30 & 10:30 a.m.
Sunday 12:30 p.m. (Spanish)

Daily Masses

Monday 12:10 p.m.
Tuesday 9:00 a.m.
Wednesday 6:00 p.m. (Spanish)
Thursday 12:10 p.m.

Office Hours

Monday - Thursdays
8:30 am to 6:00 pm
Fridays 8:30 am to 5:00 pm

Reconciliation

First Friday—Noon to 1 p.m.
Saturdays—4:00 to 5:00 p.m.

OFFERTORY

Sunday, August 21st:

\$12,714.44

St. Francis Weekly Tithe:

\$175.00

C.A.S.A

Key Cards Blessed Sacrament Chapel

Key cards will not be operational for 1 to 2 weeks. The Chapel doors will be open daily from 8:00 a.m. to 6:00 p.m. only. We are getting a new system installed. We will post a notice when new cards are available. You will need to turn in your old card to be issued a new one. We are sorry for any inconvenience caused.

Tarjetas para abrir la Capilla del Santísimo

Las tarjetas que usamos para abrir la capilla del Santísimo no van a estar funcionando por 1 a 2 semanas. Las puertas se mantendrán abiertas solamente de 8 am a 6 pm. Estamos instalando un sistema nuevo para abrir las puertas. Nosotros les avisaremos cuando las nuevas tarjetas estén disponibles. Tendrá que regresar su tarjeta actual para darle una nueva. Dispense las inconveniencias.

Our Office will be closed on Monday, Sept. 5 for Labor Day. There will be no Daily Mass on the holiday.

Nuestra oficina estará cerrada el Lunes 5 de Septiembre por la celebración del Día del Trabajo. No habrá misa ese día.

Mass Intentions / Intenciones de Misa

Saturday/Sábado, Aug. 27, 2016

5:00 pm Maria Fiorelli—for health— *Cilella family*

Sunday/Domingo, Aug. 28, 2016

8:30 am † Camilo Beltran—*Beltran family*
10:30 am † Frank & Eileen Violante—*Steenwyk family*
12:30 pm For the People

Monday/Lunes, Aug. 29, 2016

12:10 pm † Deceased members of St. Francis de Sales

Tuesday/Martes, Aug. 30, 2016

9:00 am † Deceased members of St. Francis de Sales

Wednesday/Miércoles, Aug. 31, 2016

6:00 pm † Leo Villa—*familia Villa*

Thursday/Jueves, Sept. 1, 2016

12:10 pm † Morrie Scherrens—*Marion*

Saturday/Sábado, Sept. 3, 2016

5:00 pm For the People

Sunday/Domingo, Sept. 4, 2016

8:30 am † All Souls—*Le family*
10:30 am † Deceased members of St. Francis de Sales
12:30 pm † Edgar Martinez-Ramirez—*Veronica Martinez*

More Events/Eventos



No-cost Social Security Planning Seminar Luncheon

Tuesday, September 20
11:30 a.m. to 1:00 p.m.
Cathedral Square Center,
360 Division Avenue South, Grand Rapids.

Enjoy a complimentary lunch with your fellow parishioners at this event sponsored by The Catholic Foundation of West Michigan.

Vonda VanTil, Social Security Administration

Public Affairs Specialist, will present "The Ins and Outs of Social Security Retirement" and provide expert advice on topics including: strategic planning, ways of filing and monitoring benefits.

RSVP by Sunday, September 18, 2016 to save your place at this free educational seminar luncheon; call (616) 459-4508 or email events@catholicfoundationwm.org. There's no better time than now to get started on your retirement planning!

Corpus Christi Catholic School has an opening for a maintenance position. Duties involve: cleaning, snow plowing, and mechanical repair abilities. Set hours during the week but may have to work some evenings and weekends for after school events. Interested individuals send your resume to:

[ccooffice@corpuschristischool.us](mailto:ccoffice@corpuschristischool.us) or principal@corpuschristischool.us

Metanoia de Parejas en Chicago

Domingo, 25 de Septiembre, 2016

Midwest Conference Center

401 W Lake St, Northlake, IL 60164

8:00 am - 7:00 pm

\$20 por persona

Se le invita asistir a la Conferencia de Parejas que se llevará a cabo en Chicago. Habrá un autobús que llevará a las personas que necesiten transportación pero el cupo es limitado. Si desea más información o si tiene preguntas, favor de llamar a Mario Rosas al (616) 520-3908 o sintonizar el radio en el 750 AM. ¡Gracias!

SAVE THE DATE: October 18

The Grand Rapids Dioceses Council of Catholic Women's Fall Conference

9:00 a.m. to 3:00 p.m.

Streams of Mercy

Guest Speaker: Priscilla Baldwin

St. John Paul II Parish

3110 17 Mile Road, Cedar Springs, Michigan

Si has vivido los cursos Nueva Vida y Emaús de la Escuela de Evangelización San Andrés te invitamos a que vivas el curso "Juan: Formación de Discípulos", los días 16, 17 y 18 de Septiembre, en el sótano de la iglesia. Recuerda que fuiste creado por Dios con un propósito, así que te esperamos para que lo descubras. Para más informes estaremos en una mesa a la entrada del templo. Regístrate ya porque el cupo es limitado!



Ever wonder what it's like being a Sister? Come and See! Single Catholic women who want to know more about the life of a Sister are invited to join us. 9:15 Morning Prayer, 10:00 Mass and Lunch. Come have a conversation with the Dominican Sisters and Associates on Sunday, Sept. 11 from 9:15 a.m. to 1:00 p.m. at The Dominican Center at Marywood, 2025 East Fulton St., East, Grand Rapids, Michigan, 49503. RSVP to Sister Chela Gonzalez, OP, CGonzalez@GRDominicans.org or call 616-329-6221.

Stewardship/Corresponsabilidad



"Be generous, sharing what you have." (1 Timothy 6:18)

We are all stewards – managers of the many gifts God has bestowed upon us. Our challenge as Christians is to make good use of those gifts.

Some of the obstacles that keep us from "making a straight path" for the Lord are the same obstacles that keep us from embracing stewardship as a way of life. John the Baptist calls us to reform our lives and let go of the selfishness and greed that keep us from following God's will.

"Happiness lies more in giving than in receiving." (Acts 20:35)

In our daily lives, we manage our family and work responsibilities. But to become occupied with these important matters to the exclusion of the need of others outside our home or work, is a mistake we could carry into eternity.



"Que practiquen el bien, que se hagan ricos en buenas obras, que den de buen corazón, que sepan compartir." (1-Timoteo 6:18)

Todos somos administradores de muchos dones que Dios nos ha dado. Nuestro reto como cristianos es el hacer buen uso de estos dones. Algunos de los obstáculos que no nos dejan "caminar derecho" al Señor son los mismos obstáculos que nos evitan el acoger la corresponsabilidad como una forma de vivir. Juan el Bautista nos llama a reformar nuestras vidas y a dejar a un lado el egoísmo y la avaricia que nos mantienen alejados de seguir la voluntad de Dios. "Hay mayor felicidad en dar que en recibir." (Hechos 20:35) En nuestra vida diaria manejamos nuestras responsabilidades de familia y del trabajo. Pero el estar ocupado con estas responsabilidades importantes exclusivamente, sin ver las necesidades de los demás fuera de nuestra casa o de nuestro trabajo, es un error que podríamos cargar hasta la eternidad.

Faith & Family Formation/Formación de Fe y Familia



Registration for the 2016/2017 Faith Formation programs has begun. Whether your family is new to the community, returning, or just starting formal faith formation, we welcome you to our programs offered for kindergarteners through twelfth graders. We invite all of our parish families to learn about our programs and sacramental preparation processes and to register children and youth for the upcoming year.

Registration materials are available in the gathering space of our church, the parish office, and our parish website. If you have any questions, please contact the parish office or visit our parish website. Completed forms can be returned to the office or the collection basket. More information and on-line registration is available at http://www.stfranchisholland.org/faff_registration

Ya empezaron las inscripciones para los programas de Formación de Fe para el año 2016/2017. Si su familia es nueva en la comunidad, está regresando, o está empezando una formación de fe formal, le damos la bienvenida a nuestros programas que ofrecemos para niños del kínder al grado doce. Invitamos a todas las familias de la parroquia a informarse acerca de los procesos de nuestros programas y preparación sacramental y a que inscriban a sus niños y jóvenes para las clases de este año.

Los materiales de inscripción están disponibles en el atrio de la iglesia, en la oficina parroquial, y en nuestro sitio web de la parroquia. Si tiene preguntas, llame por favor a la oficina parroquial al 392-6700 o visite nuestro sitio web. Los formularios con la información completa pueden regresarse a la oficina parroquial o puede ponerlos en la canasta de la colecta dominical. Tenemos mas información disponible e inscripciones en línea yendo a este sitio:

http://www.stfranchisholland.org/faff_registration



Adults (18yrs and older) who have not yet prepared to celebrate the Sacrament of Confirmation are encouraged to participate in our confirmation preparation that will begin this September. Preparation includes four weekly sessions, a retreat, and service hours. Visit the parish website for the fall schedule and the registration form. Contact Ricardo Valdez, Director of Faith Formation, in the parish office for more information (rvaldez@stfranchisholland.org).

Se les anima a los adultos mayores de 18 años que aun no se han preparado para celebrar el Sacramento de la Confirmación a participar en nuestro programa de preparación para la confirmación que comienza en septiembre. La preparación incluye cuatro sesiones semanales, un retiro, y horas de servicio. Visite el sitio web de la parroquia para que vea el calendario de este otoño, ahí también encontrará los formularios para la inscripción. Para mas información llame a Ricardo Valdez, Director de Formación de Fe, a la oficina parroquial o por email a rvaldez@stfranchisholland.org.



Volunteers Needed for RCIA Hospitality

When new members join the Catholic Church through the Rite of Christian Initiation for Adults (RCIA) at St. Francis, they also become a part of our parish community. One way we welcome them is by inviting various groups and families at the parish to provide hospitality at our meetings. This means bringing light snacks and drinks and talking briefly with the catechumens about your group and its role in the parish. If you're interested in getting to know new members and helping them build relationships at St. Francis, please email Cory Lakatos at cory.lakatos@gmail.com.

Pass It Forward!

Over 300 children and young people, preschool through grade 12, will sign up this fall to learn more about Jesus and His Church. You can help them learn and grow by becoming a teacher (catechist) or assistant for Faith Formation. With classes offered Wednesday evenings (K-7), Sunday afternoons (K-12) and Sunday evenings (8-12) you are almost sure to find a time that fits your schedule. As you nurture the faith of our young, you will learn and grow as well! As one long-time catechist put it, "I learn so much from the children!" We provide you with training, materials, and support. Classes begin mid-September. Please prayerfully consider serving. Visit the parish website or contact the parish office for more information.

<http://www.stfranchisholland.org/getinvolved>

¡Pásela Adelante!

Mas de 300 niños y jóvenes, del kínder hasta el grado 12, se registrarán en este otoño para aprender mas acerca de Jesús y Su Iglesia. Usted puede ayudarles a aprender y a crecer haciéndose maestro/a (catequista) o asistente de Formación de Fe. Se ofrecen clases los miércoles por la noche (K-7), los domingos por la tarde (K-12) y los domingos por la noche (8-12) y creemos que usted puede encontrar un tiempo que se acomode a su calendario. ¡Cuándo usted nutre la fe de nuestros niños y jóvenes, va a aprender y a crecer usted también! Como dijo una catequista, "¡Aprendo tanto de los niños!" Nosotros le proporcionamos entrenamiento, materiales, y apoyo. Las clases empiezan a mediados de septiembre. Por favor, en un espíritu de oración, considere servir como catequista. Para mas información visite el sitio web de la parroquia o llame a la oficina parroquial.

<http://www.stfranchisholland.org/getinvolved>

Outreach & Social Justice/Fe y Justicia



REFUGEE FAMILY UPDATE

We are still looking for housing for our refugee family. Any help with leads on this would be greatly appreciated.

NOTICIAS DE LA FAMILIA DE REFUGIADOS

Todavía estamos buscando una casa o departamento para nuestra familia de refugiados. Agradecemos cualquier ayuda con contactos que renten alguna casa o departamento

Just Faith Module Crossing Borders:

This module looks at the complex issue of immigration that is reshaping the cultural, economic and political landscape of the planet. It offers the opportunity for prayer, reading and reflection as well as dialogue and discovery. This eight session module provides participants a chance to find common ground and to discover more about themselves, their values, our God, and the millions of people who are on the move in every part of the world. Contact Sr. Noella (392-6700) if you have any questions about this process of growing in our faith as disciples.

Hunger Action Month: It's estimated that more than 4 million seniors are eligible for nearly \$4.5 billion in food benefits, but they are not enrolled in the Supplemental Nutrition Assistance Program (SNAP). Why? Many simply don't know about the program. September is Hunger Action Month. SNAP helps hungry seniors; www.ncoa.org/enhance-economic-security/SeniorHunger/



ST. VINCENT DE PAUL CENTER:

Hours of operation are:

Mon & Wed., 3:00 to 8 PM.; Sat. Noon to 4 PM

Needed this week: Canned fruit and Raisins



CENTRO SAN VICENTE DE PAÚL

Nuestro horario es:

Lunes y miércoles de 3:00 a 8 PM, y sábados de 12 a 4 PM

Esta semana necesitamos: fruta en almíbar y pasas.



Movies on Contemporary Issues:

The first one of these will be on Friday, Sept 23 at 6:30pm. Depending on the availability of rooms these once a month movies and discussion of Catholic social teaching will take place at St. Francis de Sales or Our Lady of the Lake; each of these is

open to parishioners of both parishes. The first one is "The Courageous Heart of Elena Sendler", a modern day woman who risked death in saying "yes" to God; this one will be at Our Lady of the Lake in Rooms AB. Mark your calendars for this faith stretching series; you can come to one or any of them.

Corpus Christi School News/Noticias de la Escuela Corpus Christi

A new school year begins for Corpus Christi and we welcome new faculty and families at our Back to School Picnic on Sunday, August 28th. Over the summer, our staff has worked diligently to restore and refresh our school. Our faculty has enhanced their craft through engaging in workshops and graduate level classes. Outside, our nine community gardens have flourished under the care of our volunteer families. We have donated our produce to St. Vincent De Paul to support or school goal to move from charity to service, actively giving back through using our gifts and talents. August 30 marks the first day of school at Corpus Christi. Each day we will begin with prayer in the Chapel and highlight one of the Virtues in Christ. On Wednesday August 31, we will gather for our opening mass. Celebrating the Eucharist is one of the many blessings each week as we integrate faith throughout our day. Uniforms are a part of our Corpus Christi culture and our students will wear them from the first day. We believe that uniforms help focus our student learning and ease the transition from home to school. Above all, we embrace our namesake, *Corpus Christi*, "Body of Christ" in all our actions. We invite you to join us this year through your prayer, presence, and volunteering in our classrooms and with activities if you feel the call to help.



Comienza un nuevo año escolar para Corpus Christi y le damos la bienvenida a los nuevos maestros y familias en el Picnic festejando el Regreso a la Escuela el domingo 28 de agosto. Durante el verano, nuestro personal a estado trabajando arduamente para restaurar nuestra escuela. Nuestros maestros han acrecentado su oficio a través de talleres y clases a nivel de posgrado. Afuera de nuestra escuela, nuestros nueve jardines han florecido bajo el cuidado de familias voluntarias. Hemos donado nuestros vegetales a San Vicente de Paúl para así apoyar la meta de nuestra escuela de pasar de la caridad al servicio, compartiendo activamente con el uso de nuestros dones y talentos. El 30 de agosto marca el primer día de clases en Corpus Christi. Empezaremos cada día con oración en la capilla y recalcaremos una de las Virtudes en Cristo. El miércoles 31 de agosto, nos reuniremos para nuestra primera misa. El celebrar la Eucaristía es una de las muchas bendiciones de cada semana al integrar la fe durante el día. Los uniformes son parte de nuestra cultura en Corpus Christi y nuestros estudiantes los usarán desde el primer día de clases. Creemos que los uniformes ayudan a nuestros estudiantes a enfocarse en aprender y facilitan la transición de la casa a la escuela. Sobre todo, acogemos nuestro nombre, Corpus Christi, "Cuerpo de Cristo" en todas nuestras acciones. Les invitamos a que nos acompañen este año a través de sus oraciones, su presencia, y siendo voluntarios en nuestras aulas de clase y con actividades si siente el deseo de ayudar.

Thank you, Joanne Jones.

Gracias, Joanne Jones.